



ПРЕЗИДЕНТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА
PRESIDENTIAL LIBRARY



Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина
Санкт-Петербург, Сенатская площадь, д. 3
**«Вопросы многоязычной топонимики и создание первой
энциклопедии по переводу и транслитерации объектов
городской среды Санкт-Петербурга в преддверии
Чемпионата мира по футболу FIFA 2018 года»**
9 февраля 2018 г.

Московский городской педагогический университет
Институт иностранных языков
Обоснование системы перевода/транслитерации
топонимических названий Москвы
Воробьева Елизавета Александровна
Габузян Элен Грачьяевна
Жижина Мария Александровна

Алгоритмизация и автоматизация перевода текстового контента меню сайтов музеев г. Москвы

***Плохо переведенные или
недопереведенные сайты***



THE PUSHKIN STATE MUSEUM
OF FINE ARTS

MUSEUM SHOP

BUY A TICKET

Search

EN

MUSEUM

VISITING

EXHIBITIONS AND EVENTS

DEPARTMENTS

COLLECTIONS

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ
ИЗБРАННЫХ ИСКУССТВ
ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА

ПЯТНИЦЫ В ПУШКИНСКОМ

С 7 ОКТЯБРЯ
ГЛАВНОЕ ЗДАНИЕ,
ГАЛЕРЕЯ ИСКУССТВА СТРАН ЕВРОПЫ
И АМЕРИКИ XIX–XX ВЕКОВ



19TH AND 20TH CENTURY
EUROPEAN AND AMERICAN ART

MAIN BUILDING

PRIVATE COLLECTIONS



Show exhibition space

Государственный Пушкинский музей

ATTENTION!

РЕЖИМ РАБОТЫ ВЫСТАВКИ «РАФАЭЛЬ. ПОЭЗИЯ ОБРАЗА» И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭЛЕКТРОННЫХ БИЛЕТАХ

По будним дням выставка работает до 22:00. Поступают в продажу дополнительные электронные билеты на вечерние сеансы на ноябрь и на все сеансы на декабрь.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ О ВЫСТАВКЕ «РАФАЭЛЬ. ПОЭЗИЯ ОБРАЗА»

Часто задаваемые вопросы о билетах и режиме прохода на выставку «Рафаэль. Поэзия образа. Произведения из Галерей Уффици и других собраний Италии»: сеансы, цены на билеты, режим работы касс, проход на выставку, экскурсии и многое другое.

РАЗДЕЛЕНИЕ ОЧЕРЕДЕЙ В ГЛАВНОЕ ЗДАНИЕ

Просим обратить внимание на то, что очередь в Главное здание ГМИИ им. А.С. Пушкина разделена на две части:
1. очередь на выставку «Рафаэль. Поэзия образа. Произведения из Галерей Уффици и других собраний Италии».
2. очередь на выставки «Видеть невидимое», «Искусство жить. Интерьер бюргерского дома в Голландии эпохи расцвета» и постоянную экспозицию.

EVENTS CALENDAR

November 2016						
mon	tue	wed	thu	fri	sat	sun
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

PLAN YOUR VISIT

ONLINE DONATION

Центральный музей Великой Отечественной Войны

Перевести NY
Яндекс.Переводчик

1941 • ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ • 1945
ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

СОБЫТИЯ ВЫСТАВКИ ЭКСКУРСИИ ЭКСПОЗИЦИИ О МУЗЕЕ ОТЗЫВЫ ПОСЕТИТЕЛЯМ

Вопросы и ответы
Купить билеты
Twitter
Facebook
VK
Instagram
G+
Yandex

7 И 8 ДЕКАБРЯ

Научно-исследовательский институт (военной истории) Военной академии Генерального штаба Вооруженных Сил Российской Федерации и Государственный музей Г.К. Жукова

УЗНАТЬ БОЛЬШЕ

ВОЕННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ФОРУМ

○ ○ ● ○ ○ ○

СОБЫТИЯ / АФИША НА МЕСЯЦ

РЕГУЛИРОВЩИЦЫ

11.12.2015

Линогравюра Автор: Ройтер Л.Г.
Регулировщицы. Бумага, линогравюра.
435x455 мм. [1944-1950] Ройтер Липа Григорьевич (1910-1994) – член Союза художников СССР, член Союза журналистов

Год РОССИЙСКОГО
КИНО 2016

Художественная галерея закрыта на реэкспозицию.

Tweets by @Vaina_41_45



Государственный

МУЗЕЙ
ВОСТОКА

Google™ Поисковый поиск

ИСКУССТВО
ИРАНАИСКУССТВО
ИНДИИНАСЛЕДИЕ
РЕРИХОВИСКУССТВО
КАВКАЗА,
СРЕДНЕЙ
АЗИИ И
КАЗАХСТАНАИСКУССТВО
ЦЕНТРАЛЬНОЙ
АЗИИИСКУССТВО
СИБИРИ И
КРАЙНЕГО
СЕВЕРАИСКУССТВО
КИТАЯИСКУССТВО
ЮГО-
ВОСТОЧНОЙ
АЗИИИСКУССТВО
КОРЕИИСКУССТВО
ЯПОНИИ

The State Museum of Oriental Art



General information

The State Museum of Oriental Art in Moscow is the only museum in Russia that collects, preserves, researches and promotes artworks of the Asian region. It holds a collection of masterpieces from over a hundred countries of Asia and Africa.



MINISTRY OF CULTURE
RUSSIAN FEDERATION

Address: 12a Nikitskiy Boulevard, Moscow, Russian Federation 119019

General inquiries: mfo@orientmuseum.ru

Fax: +7 495 695-48-46

Excursion office: +7 495 691-82-19

PR and Press office: +7 495 695-45-55

How to get there: Russia, Moscow. City Center, 10 min walk: from the Red Square, walking distance from the main pedestrian street of Moscow - Arbat Street.

Metro stations: «Arbatskaya» (dark blue line) / «Pushkinskaya» (purple line), trolley buses 1, 5, 15, 31 till the stop «Arbatskie Vorota, Muзей Vostoka» or 680 m / 1 km on foot.

Hours of operation:

**Государственный
музей востока**

***Сайты музеев, не
имеющие английской
версии***

Государственный исторический музей



Исторический музей



Храм Василия Блаженного



Музей Отечественной войны 1812 г.



Палаты бояр Романовых



Государственный Исторический музей

Ваш визит ▾

Купить билет

Выставки и события

Коллекции ▾

Наука ▾

Книги и сувениры

Новости

🔑 Войти

☰ Весь сайт

Государственный исторический музей

Выставки

14.12.2016 – 03.04.2017

Ars botanica. Растительные мотивы в искусстве первой половины XIX века.



События



Музей отечественной войны 1812 года



ИСТОРИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ

МУЗЕЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ 1812 года

ПЛОЩАДЬ РЕВОЛЮЦИИ,
ДОМ 2/3

ПОСЕТИТЕЛЯМ

МУЗЕЙ 1812

МНЕНИЯ ИСТОРИКОВ

О ВОЙНЕ: СОБЫТИЯ, ЛЮДИ, ПРЕДМЕТЫ

ВЕРШИТЕЛИ СУДЕБ



Александр I



Михаил Барклай де Толли



Михаил Кутузов



Петр Багратион



Наполеон I

ЭПОХА И ЕЕ РАРИТЕТЫ

Даты

События

Уникальные предметы в коллекции

12 марта 1801 года

Воцарение Александра I



Новый Завет

2 декабря 1804 года

Коронация Наполеона



Знак ордена Почетного легиона (Большой крест)

Центральный музей вооруженных сил РФ



- Посетителям
- История музея
- Научная работа
- Выставки
- Экспозиция
- Фондовые коллекции
- Филиалы
- Партнеры
- Архив новостей

Новости

23 ноября 2016

[Сборы с должностными лицами по работе с ветеранами войск, военных комиссариатов субъектов Российской Федерации](#)

23 ноября в музее прошли сборы с должностными лицами по работе с ветеранами войск (сил), военных комиссариатов субъектов Российской Федерации – участниками III отчетно-выборной конференции Общероссийской общественной организации ветеранов Вооруженных Сил Российской Федерации. Для участников мероприятия были проведены экскурсии по экспозиции музея, состоялась фотографирование у Знамени Победы.

23 ноября 2016

[Продолжается музейно-историческая олимпиада «Подвигу защитников Москвы жить в веках»](#)

В ЦМВС РФ продолжается музейно-историческая олимпиада «Подвигу защитников Москвы жить в веках» среди студентов профессиональных образовательных организаций Департамента образования г. Москвы. Для участников проводятся экскурсии по тематике олимпиады, а затем в кинозале музея проходит тестирование на знание военной истории. 21 декабря в кинозале музея будут подведены итоги и объявлены победители олимпиады.

21 ноября 2016

[Принятие военной присяги военнослужащих нового пополнения в/ч 85084](#)

20 ноября в самом торжественном зале музея, зале Победы, прошло принятие военной присяги военнослужащих нового пополнения в/ч 85084.

С днём присяги их поздравили ветераны, родители. Командир части подполковник С. Сафонов встретился в кинозале музея с родителями и ответил на их вопросы. В конце мероприятия была проведена экскурсия по залам музея.

18 ноября 2016

[Торжественная церемония принятия клятвы кадета](#)

18 ноября в Зале Победы музея прошла торжественная церемония принятия клятвы кадета учащимися кадетских классов ГБОУ Школа №1794 г. Москвы. По окончании церемонии, в Зале музейной педагогики старший научный сотрудник музея С.Малинникова провела для участников мероприятия интерактивное занятие «Оружие Победы».

17 ноября 2016

[4 декабря историко-культурная программа "Москву отстояли..." \(к 75-летию битвы под Москвой\)](#)

Поиск по сайту

Обратите внимание

[4 декабря историко-культурная программа "Москву отстояли..." \(к 75-летию битвы под Москвой\)](#)

[Статьи и публикации](#)

Контактная информация



Адрес:
129110, г.Москва, ул. Советской Армии, д.2, стр.1

E-mail: cmvs@mail.ru

Экскурсионное бюро:
+7 (495) 681-63-03

Автоответчик:
+7 (495) 681-48-77

Тел./факс:
+7 (495) 681-18-80

Музей работает с 10-00 до 17-00
в субботу с 11-00 до 19-00
кроме понедельника и вторника

[Схема проезда](#)

[Цены на входные билеты и экскурсионное обслуживание](#)

План экспозиции



Музей Восковых фигур



ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА
ИСТОРИЯ МУЗЕЯ
СОЗДАНИЕ ФИГУР
ГАЛЕРЕЯ
КОНТАКТЫ
ОТЗЫВЫ
МЫ ПРЕДЛАГАЕМ

IN ENGLISH

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ НА САЙТ МОСКОВСКОГО МУЗЕЯ ВОСКОВЫХ ФИГУР

На нашем сайте вы сможете узнать об истории создания музея, процессе создания фигур, посмотреть фотографии фигур известных деятелей политики, культуры, исторических личностей.

Уважаемые друзья!

В настоящее время выставок музея в Москве нет.
Постоянная выставка работает в г. Суздаль по
адресу: ул. Кремлевская, 3

© 2005-2011 МОСКОВСКИЙ МУЗЕЙ ВОСКОВЫХ ФИГУР

Разработка сайта Студия Город



Музей	Музейная деятельность	Посетителям
Общая информация	Постоянная экспозиция	Общая информация
Миссия	Экспозиции по категориям	Правила посещения
Новости	Будущие экспозиции	Справки по телефонам / Справочная служба / Горячая линия
История	Архив экспозиций	Бюро находок
Администрация	Коллекции	Контакты
Научная жизнь	Коллекции по категориям	Как до нас добраться
Документация	Новые поступления	Часы работы
Фотогалерея	Архив коллекций	Обратная связь
Партнеры и спонсоры	Электронные коллекции	Музей в соцсетях
Издания	АФИША	Билеты
Печатные	Выставки	Цены
Электронные	План выставок	Льготное посещение
Мультимедийные	Текущие выставки	Билеты онлайн
Работа в музее	Будущие выставки	Абонементы
Сотрудники музея	Архив выставок	Экскурсии
Волонтеры	Региональные выставки	Экскурсионное обслуживание
Вакансии	Виртуальные выставки	Экскурсии для организованных групп взрослых
Пресс-служба	Прочие мероприятия	Семейное посещение музея
Аккредитация журналистов	Лекции	Экскурсии для организованных групп школьников
СМИ о нас	Концерты	Аудиогид
	Мастер-классы	Территория музея
	Конкурсы	Сувенирная продукция
	Киносеансы	Ресторан и кафе
	Творческие вечера	Мобильные приложения
	Проекты	Wi-Fi
	Встречи	Образовательная деятельность
		Худкружок
		Лекторий
		Библиотека
		Онлайн-курсы
		Музей - детям
		Творческие центры / Студии

Museum	Exhibitions and Events	Visiting
General Information	Permanent Exhibitions	General Information
Mission Statement	Categories	Visitor Policies
News	Upcoming Exhibitions	Enquiries / Helpline
History	Past Exhibitions	Lost Property / Lost & Found
Management	Collections	Contacts
Research	Categories	Getting Here / Find Us
Official Documents	Recent Acquisitions	Opening Hours
Gallery	History of the Collections	Feedback
Partners and Donors	Digital Collections	Follow Us
Issues	EVENTS / WHAT'S ON / ONGOING PROGRAMS	Admission and Ticketing
Printed Issues	Exhibitions and Displays	Admission
Digital Issues	Exhibition Plan / Floor Plans	Discounts / Free Entry
Multimedia	Current Exhibitions	Season Tickets
Jobs	Upcoming Exhibitions	Buy Tickets Online
Staff	Past Exhibitions	Tours
Volunteering	Regional Exhibitions	Guided Tours
Vacancies	Virtual Exhibitions	Adult Group Visits
Press Room	Events	Family Visits
Accreditation	Lectures	School Visits
Press	Concerts	Audioguide
	Workshops	Museum Territory
	Contests	Gift Shop
	Film Screenings	Restaurant & Café
	Evening with...'	Phone Apps
	Projects	Wi-Fi
	Meetings	Educational Programs
		Art Club
		Lectures
		Library
		Online Courses
		Children Programs
		Art Centers / Studios



Особые
художники

[ГЛАВНАЯ](#)

[О МУЗЕЕ](#)

[ФОТОГАЛЕРЕЯ](#)

[НОВОСТИ И СОБЫТИЯ](#)

[КОНТАКТЫ](#)

[ENGLISH](#)

✖ [Создайте сайт с Wix!](#)



Unique artists

[HOME](#)

[ABOUT US](#)

[GALLERY](#)

[NEWS & EVENTS](#)

[CONTACTS](#)

[РУССКИЙ](#)

✖ [Создайте сайт с Wix!](#)



Добро пожаловать в «Галерею Особых Художников»

«Особые художники» - крупнейший обзор искусства художников с ограниченными возможностями со всей России.

[Читать дальше](#)

Наши события

19 февраля 2017

Встреча с художником

Встреча с художником-реалистом Антоном Воскресенским.

[Читать дальше](#)

21 февраля 2017

Скульптуры

Презентация новых скульптур

[Читать дальше](#)



Welcome to the Unique Artists Gallery

The Unique Artists Gallery is the biggest review of art by Russian differently abled artists.

[Learn more](#)

Events

February, 19

Meeting with an artist

Meeting with a figurative artist, Anton Voskresensky

[Learn more](#)

February, 21

Sculptures

New sculptures in our Gallery

[Learn more](#)

Новости и события

О нашей галерее

20.03.2016

«Особые художники» - крупнейший обзор искусства художников с ограниченными возможностями со всей России. Это результат долголетнего путешествия по стране, во время которого представители нашего музея побывали в Екатеринбурге, Казани, Нижнем Новгороде, Санкт-Петербурге,...



[Читать дальше](#)

Узнавайте первыми

Подпишитесь на наши новости, если хотите первыми узнавать о новинках галереи

[Подписаться](#)

Скачайте буклет о нашей галерее

Скачайте буклет с подробной информацией о нашем музее



[Скачать буклет](#)

News & Events

About our Gallery

20.03.2016

The Unique Artists Gallery is the biggest review of art by Russian differently abled artists. It is the result of the long travel about the country during which the representatives of our museum have visited Yekaterinburg, Kazan, Nizhny Novgorod, St. Petersburg.....



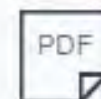
Be the first to know

Subscribe to our news if you want to be the first to get our gallery updates

[Subscribe](#)

Download a booklet about our gallery

Download a booklet with full info on our Gallery



[Download](#)



© 2017 Особые художники России

Мы на связи

Телефон: +7 (495) 000-00-00
Email: info@mysite.ru

Адрес

Ул. Арбат, 1а, Москва,
119019, Россия



© 2017 Unique Russian Artists

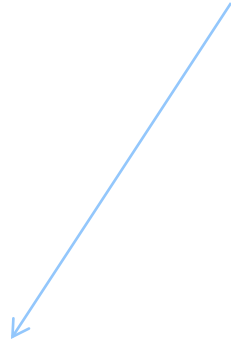
Contact Us

Phone: +7 (495) 000-00-00
Email: info@mysite.ru

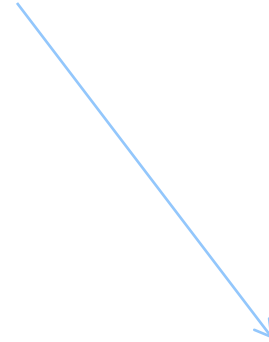
Address

Address: Arbat street, 1
119019
Moscow, Russia

500 лексических единиц



Trados



SmartCAT

Спасибо



ПРЕЗИДЕНТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА
PRESIDENTIAL LIBRARY



Президентская библиотека имени Б.Н. Ельцина
Санкт-Петербург, Сенатская площадь, д. 3
**«Вопросы многоязычной топонимики и создание первой
энциклопедии по переводу и транслитерации объектов
городской среды Санкт-Петербурга в преддверии
Чемпионата мира по футболу FIFA 2018 года»**
9 февраля 2018 г.

Московский городской педагогический университет
Институт иностранных языков
Обоснование системы перевода/транслитерации
топонимических названий Москвы
Воробьева Елизавета Александровна
Габузян Элен Грачьевна
Жижина Мария Александровна

Алгоритмизация и автоматизация перевода текстового контента меню сайтов музеев г. Москвы